

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### ODCINEK 09 – Brakujące ogniwa

**Anna ucieka z Teatru Variete, ale kobieta w czerwieni dogania ją przy sklepie Paula Winklera. Annie udaje się zbiec dzięki pomocy Heidrun Drei. Jednak Anna posiada tylko jeden element układanki. Jak może zdobyć drugi?**

Ogur wyjawiał Annie poufne informacje na temat grypy terrorystycznej RATAVA, której członkowie podróżują w czasie. Annie wydaje się jednak, że to Paul Winkler wygląda tak, jakby zatrzymał się w czasie. W sklepie zegarmistrz pokazuje Annie naprawioną pozytywkę. Pozytywka wygrywa utwór Friedricha Augusta Dachfega pod tytułem "Nostalgie" i Paul mówi, że to ich melodia. Anna nic z tego nie rozumie. W momencie, gdy zastanawia się nad tym, czy czas zatrzymał się dla zegarmistrza, nadjeżdża kobieta w czerwieni. Zaczyna grozić i strzelać w stronę sklepu. Na szczęście pojawia się Heidrun Drei, walczy z kobietą w czerwieni i umożliwia Paulowi i Annie ucieczkę. Anna zna dwie daty: 13 sierpnia 1961 roku i 9 listopada. Ale którego roku?

#### Manuskript zur Folge

##### WPROWADZENIE

###### COMPUTER:

Misja Berlin. 9 listopada 2006, dziesiąta czterdzieści. Zostało ci 70 minut i tylko jedna szansa. Musisz się spieszyć. Kto cię śledzi?

###### FLASHBACK:

Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren.

###### COMPUTER:

Przychodzi ci coś do głowy?

###### FLASHBACK:

Am Abend des neunten November ... Erinnern Sie sich, Anna!

###### COMPUTER:

Grasz dalej? Grasz dalej?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SYTUACJA 1 – Hilfe für Anna

**SPIELER:**

Nadjeżdżają służby reanimacyjne. Szybko Anno, uciekaj!

**ANNA:**

Dzieci z lampionami – słońce, księżyc i gwiazdy ...

**KIND:**

Tante Tina, was macht die Frau da?

**KINDERGÄRTNERIN:**

Das weiß ich nicht, Paulinchen, fragen wir sie doch mal. Entschuldigung, was machen Sie hier?

**KIND:**

Warum weinst Du denn?

**KINDERGÄRTNERIN:**

Kann ich Ihnen helfen?

**ANNA:**

Entschuldigung, Kantstraße?

**KINDERGÄRTNERIN:**

Kommen Sie, ich zeige sie Ihnen. Sehen Sie die Kreuzung? Die Kantstraße ist danach die Erste links.

**KIND:**

Hier, die Laterne ist für dich.

**ANNA:**

Oh,... Danke.

**KINDERGÄRTNERIN:**

Komm, Paulinchen, wir singen weiter.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### ROZSZYFROWANIE 1

**ANNA:**

Słodkie dzieciaki.

**SPIELER:**

Widziały cię, kiedy płakałaś i chciały wiedzieć, co się stało.

**ANNA:**

To było "Warum?"

**SPIELER:**

Tak, a przedszkolanka zapytała cię, co tam robiłaś: "Was machen Sie hier?"

**ANNA:**

Robić znaczy "machen", tak mi się wydaje ...

**SPIELER:**

"machen" ... bezokolicznik i forma grzecznościowa brzmią tak samo.

**ANNA:**

Ale czy dzieci nie użyły przypadkiem formy nieoficjalnej?

**SPIELER:**

Oczywiście. "Warum weinst du?" Dlaczego płaczesz?

**ANNA:**

Słodkie z nich dzieciaki. Zobacz, jaki lampion dostałam, ma kształt słońca.

**SPIELER:**

"Die Sonne", rodzaj żeński, a księżyc jest rodzaju męskiego: "der Mond".

**ANNA:**

Zatem dwa rodzaje?

**SPIELER:**

Nie, jest jeszcze nijaki. "Das Licht", światło. To dlatego musisz się uczyć niemieckich słówek z rodzajnikami: der, die, das.

**ANNA:**

W porządku. Zrozumiałam.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SYTUACJA 2 – Unsere Melodie

**PAUL:**

Nichts zu danken, Herr Wislewski. Wie lange wir uns jetzt schon kennen, das müssen so an die 17 Jahre sein ... ja, genau, seit neunzehnhundertneunundachtzig. Wie die Zeit vergeht! Anna! Da bist ja endlich!

**SPIELER:**

Paul to ma pamięć do dat!

**PAUL:**

Hör mal! Erinnerst du dich daran? Unsere Melodie, Anna!

**ANNA:**

"Erinnern"? Wspomnienia? Ale Paul: Was? Was erinnern?

**PAUL:**

Woran erinnern, Anna! An unsere Melodie, sieh mal! "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg. Erinnerst du dich jetzt?

**ANNA:**

Aber,... Melodie.

**PAUL:**

Anna, unsere Melodie!

**FRAU in ROT:**

Die Spieldose, Herr Winkler, wenn ich bitten darf! Oder ...

**HEIDRUN DREI:**

Nein, nicht meinen Bruder! Mach, dass du weg kommst, Paul! Mach, dass du wegkommst!

**PAUL:**

Anna, komm, schnell, raus hier!

**ANNA:**

Ja, ja ich komme!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### ROZSZYFROWANIE 2

**SPIELER:**

Uff, niewiele brakowało. Na szczęście Paul wyciągnął cię z tarapatów.

**ANNA:**

Zgadzam się, było ciekawie, ale kobieta w czerwieni chce mieć pozytywkę!

**SPIELER:**

I ta Frau Drei ... zawsze pojawia się, kiedy jest najmniej potrzebna...

**ANNA:**

Ale tym razem chciała ochraniać Paula, nie mnie!

**SPIELER:**

Powiedziała: "Nicht meinen Bruder" ... To jej brat!

**ANNA:**

Nie! Paul jest bratem Heidrun!

**SPIELER:**

Tak, a Heidrun to siostra Paula ... "die Schwester" ...

**ANNA:**

Powiem jedno: zawsze pojawia się w ostatniej chwili: "Mach, dass Du weg kommst" ...

**SPIELER:**

Tak czy inaczej, Paul bardzo cię lubi.

**ANNA:**

"Erinnerst du dich ...". Myśli, że znam ten fragment muzyki.

**SPIELER:**

"Nostalgie" – Nostalgia ale za czym i kiedy?

**ANNA:**

Te daty: 13 sierpnia 1961 i 9 listopada.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Hmm ale który rok?

**ANNA:**

No cóż, trzymajmy się muzyki ...

**WNIOSEK**

**COMPUTER:**

Runda dziewiąta zakończona. Masz 65 minut i jedną szansę. Ociągasz się! Rusz się wreszcie!

**FLASHBACK:**

Hör mal! "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg.

**COMPUTER:**

Pozytywką interesuje się coraz więcej osób.

**FLASHBACK:**

Die Spieldose, Herr Winkler, wenn ich bitten darf!

**COMPUTER:**

Czy musisz wiedzieć jeszcze więcej? Grasz dalej? Grasz dalej? Grasz dalej?

*Koprodukcja Deutsche Welle, Polskiego Radia i Radia France International przy wsparciu Unii Europejskiej*